№34

Mədən Sənayesində Şəffaflığın Artırılması Koalisiyası

İNFORMASİYA BÜLLETENİ

Coalition for Improvement of Transparency in Extractive Industry

INFORMATION BULLETIN

Bakı - 2012

Mədən Sənayesində Şəffaflığın Artırılması Koalisiyasının bəyanatı

Azərbaycanda Mədən Sənayesində Şəffaflıq Beynəlxalq Təşəbbüsünün(MSŞT) tətbiqi prosesində müşahidə olunan durğunluq MSŞA Koalisiyasını yenidən narahat etməyə başlayıb. Baxmayaraq ki, tərəflər arasında dialoq movcuddur, lakin müzakirələrin uzun sürməsi, qərarların qəbulundakı təxirəsalınmalar son nəticədə Azərbaycanda MSŞT-nin tətbiqində keyfiyyət dəyişikliklərini arxa plana keçirmiş və bu prosesi imitasiyaya çevirmişdir. Belə ki, uzunmüddətli müzakirələrə baxmayaraq, MSŞT-nin tətbiqini tənzimləyən tərəflər arasında Anlaşma Memorarundumunun yenişləşməsində irəliləyiş yoxdur. Məlumat üçün bildirək ki, bu sənəd 2004-cü ildə imzalanıb, 2010-cu ildə Çoxtərəfli Qrup yaradılandan sonra Memorandumda yeniləşmə zərurətə çevrilmişdir.

Digər diqqəti cəlb edən məsələ Çoxtərəfli Qrupun hasilatın pay bölgüsü sazişlərinin açıqlanması və onların hamısının www.eiti.az veb səhifəsində yerləşdirilməsi ilə bağlı qərarın qəbulundan 1 ildən çox vaxt keçirməsinə baxmayaraq bu iş hələ də icra olunmur.

Bunlardan əlavə, MSŞA Koalisiyası Azərbaycanda MSŞT-nin tətbiqində mövcud olan aşağıdakı problemləri diqqətə çatdırır və maraqlı tərəflərdən onların həllinə dəstək istəyir:

1. Hesabat verən şirkətlərin audit yoxlamalarından keçməməsi

MSŞT üzrə yeni qaydalarda tələb olunmasına baxmayaraq, hələ də MSŞT hesabatlarını verən şirkətlər tam audit yoxlamasından keçmir. Bu isə onların açıqladığı məlumatların əminlilik dərəcəsinin aşağı olduğunu göstərir. MSŞA Koalisiyasi MSŞT çərçivəsində hesabat verən şirkətlərin yeni qaydaların tələblərinə uyğun olaraq fəaliyyətlərini tam audit yoxlamasından keçirmələrini tələb edir.

2. Hesabat verən dövlət orqanlarının auditor yoxlamalarından keçməməsi

Yeni qaydalarda tələb olunmasına baxmayaraq, hələ də MSŞT hesabatlarını verən dövlət orqanları tam audit yoxlamasından keçmir. Bu da onların açıqladığı məlumatların əminlilik dərəcəsinin aşağı olduğunu göstərir. MSŞA Koalisiyası bu sahədə də Çoxtərəli Qrupdan təxirəsalınmaz qərar qəbul olunmasını tələb edir.

Nəhayət, MSŞA Koalisiyası ümid edir ki, şirkətlər fərdi hesabatlılığa keçidlə bağlı müzakirələrini tezliklə müsbət qərarla yekunlaşdırıb, Azərbaycanda da digər MSŞT ölkələrində olduğu kimi fərdi hesabatlarını açıqlayacaqlar.

MSŞA Koalisiyası Azərbaycanda MSŞT-nin tətbiqində mövcud olan problemləri bir daha yerli və beynəlxalq ictimaiyyətin diqqətinə təqdim edir və onlardan dəstək istəyir. Eyni zamanda Azərbaycandakı tərəfdaşlarını vətəndaş cəmiyyətinin qaldırıdığı problemləri bir daha müzakirə etməyə və təxirəsalınmadan həll etməyə çağırır.

Bakı şəhəri, 9 iyul 2012-ci il

Statement of the Azerbaijan Coalition of NGOs for Improvement of Transparency in Extractive Industries

The stagnation, which is observed with the implementation of EITI in Azerbaijan, started to again make EITI Coalition anxious. Despite there is dialogue between parties, the long-lasting debates, delays with the decision-making processes consequently took to the background the quality changes on the implementation of EITI in Azerbaijan and made this process imitative. Thus, there is no progress with the revision of the memorandum of understanding between parties regulating the EITI implementation. Just to note that this document was signed in 2004, and in 2010 when the Multi-Stakeholder Group was established, there arose the need for revising the memorandum.

Another noteworthy point is the fact that one year passes from the decision made on the publicity of the production sharing contracts and posting them on eiti.az web-page, this is not implemented yet.

Besides, EITI Coalition casts light on the below matters with the implementation of EITI in Azerbaijan and requests support from the interested parties to their solution.

1. Reporting companies pass no audit.

In spite of the being required by the new rules, the companies providing EITI reports don't pass audit inspection in full yet. And this shows that they are weakly

Bülleten Açıq Cəmiyyət İnstitutu Yardım Fondu və Gəlirlərə Nəzarət İnstitutu tərəfindən maliyyələşdirilən layihə çərçivəsində dərc olunur.

Redaktor: Dünya SAKİT
Korrektor: Fəxriyyə Abdullayeva
Ünvan: Bakı şəhəri, Ə.Rəcəbli 5a, mənzil 82, AZ1052
Tel./faks: 465 60 19
Veb-səhifə: www.eiti-az.org
E-mail: office@eiti-az.org

Bülleten "Apostrof" Çap evində nəşr edilib.
Tiraj: 400

Bulletin is published within framework of the project financed by Open Society Institute Assistance Foundation and Revenue Watch Institute

Editor: Dunya SAKIT
Corrector: Fakhriya Abdullayeva
Address: Baku, A.Rajabli 5a, apt. 82, PO AZ1052
Phone/fax: 465 60 19
Web-site: www.eiti-az.org
E-mail: office@eiti-az.org

Bulletin was published in "Apostrof" printing house.
Edition: 400

confident with their submitted information. EITI Coalition demands the companies providing EITI reports to audit their activities in conformity with the new rules.

2. Reporting government agencies pass no audit.

In spite of the being required by the new rules, the government agencies providing EITI reports don't pass audit inspection in yet. And this shows that they are weakly confident with their submitted information. EITI Coalition demands urgent measures by the Multi-Stakeholder Group on this area.

Finally, EITI Coalition does hope that the companies in Azerbaijan will end soon their debates on transition to individual accountability with a positive decision and disclose their individual reports like in other EITI countries.

EITI Coalition reminds once again the existing problems with EITI implementation in Azerbaijan to the attention of the local and international communities and requests support from them. Meantime, EITI Coalition calls its partners in Azerbaijan to discuss the problems raised by the civil society and resolve them urgently.

Baku city, 09th of July 2012

Azərbaycan növbədənkənar dəyərləndirməyə cəlb olunmalıdır

Mədən Sənayesində Şəffaflığın Artırılması Koalisiyasının Fəaliyyət Planı çərçivəsində həyata keçirilən "Azərbaycanda MSŞT–nin növbədənkənar qiymətləndirilməsi üçün əsaslandırma hesabatının hazırlanması" istiqaməti üzrə işlər başa çatdırılıb.

Vətəndaş Cəmiyyəti İnstitutu İctimai Birliyinin direktoru Taleh Əliyevin istiqamət üzrə apardığı tədqiqatda Azərbaycanda Mədən Sənayesində Şəffaflıq Beynəlxalq Təşəbbüsünün(MSŞT) icrası ilə bağlı 2009-cu ildə həyata keçirilmiş birinci dəyərləndirmədən (validasiya) sonrakı müddətdə baş verənlər analiz edilib. Xüsusilə də Çoxtərəfli Qrupun fəaliyyətinə, MSŞT-nin tamhüquqlu üzvü statusu verilərkən Azərbaycana qoyulan şərtlərə əməl olunması vəziyyətinə diqqət yetirilərək yekun hesabat hazırlanıb. Hesabatda qeyd olunur ki, Azərbaycanda MSŞT-nin növbədənkənar qiymətləndirilməsi təşəbbüsü iki aspekdən faydalı ola bilər: "Birincisi, Azərbaycanda MSŞT prosesində mövcud olan problemlər Beynəlxalq İdarə Heyətinin və Katibliyin diqqət mərkəzində olar və onlarda öz növbəsində bu prosesə töhfə vermiş olarlar. İkincisi, MSŞT prosesində qazandığı naliyyətlərlə öyünən Azərbaycan hökuməti növbədənkənar qiymətləndirmə olmasın deyə, MSŞA Koalisiyasının uzun illərdi qaldırdığı məsələləri həll edə bilər. Azərbaycan MSŞT-nin tətbiqi istiqamətində böyük nailiyyətlər qazanmışdır. Amma bununla belə irəli getməyə həm imkanlar, həm də daha çox ehtiyac var. Şəffaflığın artırılması imitasiya xarakterli deyil, Azərbaycanın böyük neft gəlirlərinin səmərəli istifadəsi üçün vacibdir. Buna görə də MSŞA QHT Koalisiyası Çoxtərəfli Qrup vasitəsi ilə prosesə təsir etməlidir.Qarşılıqlı Anlaşma Memorandumu yenilənməli və burada Çoxtərəfli Qrupun səlahiyyətləri və funksiyaları genişləndirilməlidir. Çoxtərəfli Qrupun İş Planının genişlənməsi üçün vətəndaş cəmiyyətinin təşəbbüsləri olmalıdır. Azərbaycanda MSŞT-nin növbədənkənar qiymətləndirilməsi ideyası geniş və ardıcıl tələb olunmalıdır."

Azerbaijan should be involved in extraordinary evaluation

Activities have been finalized perdirection "Development of justification report for extraordinary evaluation of EITI in Azerbaijan" implemented within Action Plan of Extractive Industries Transparency Initiative.

In the research held by the director of Civil Society Institute Social Union, Taleh Aliyev, the processes happening after the first evaluation held in 2009 with regard to the implementation of Extractive Industries Transparency Initiative in Azerbaijan have been analized. Final report has been prepared giving special focus on the activities of Multi-stakeholder Group, and the state of compliance with the provisions set before Azerbaijan while giving full membership status to Azerbaijan.The report notes that the initiative of evaluating the extraordinary evaluation of EITI in Azerbaijan may be beneficialin two aspects: "First, the existing problems with the EITI process in Azerbaijan might be underattention of the International Board and Secretariat, and they might contribute to the process inturn. Secondly, the Government of Azerbaijan boasting of the achievements gained in EITI process may reduce the problems arised by the EITI Coalition long years to avoid extraordinary evaluation. Azerbaijan reached great achievements in EITI implementation. But the reareopportunities and needs for coming forward. Enhanced transparency is not just for imitation, but for effective use of the oil incomes of Azerbaijan. Therefore, the process should be influenced through NGO Coalition and Multi-stakeholder group.The memorandum of mutualunderstanding should be renewed and the authorities and functions of the multi-stakeholder group should be expanded.Civil society should demonstrateits initiatives for expansion of action plan of multi-stakeholder group. The idea of holding an extraordinary evaluation of EITI in Azerbaijan should be claimed inwiderscale and more consistently."

Şəffaflıq Təşəbbüsü üzrə yeni qaydaların hesabatlara təsiri imkanları araşdırılıb

Mədən Sənayesində Şəffaflığın Artırılması Koalisiyasının Fəaliyyət Planı çərçivəsində həyata keçirilən "Mədən Sənayesində Şəffaflıq Beynəlxalq Təşəbbüsü üzrə yeni qaydaların hesabatların təkmilləşdirilməsinə təsiri imkanlarının müəyyənləşdirilməsi və onun tətbiqi nəticəsində baş verəcək dəyişikliklərin qiymətləndirilməsi" istiqaməti üzrə işlər başa çatdırılıb.

Koalisiya üzvü Məmmədhəsən Həsənovun məsul olduğu istiqamət üzrə aparılmış tədqiqat MSŞT-nin yeni qaydaları - Gəlirlərə Nəzarət İnstitutunun metodik vəsaiti, MSŞT-də hesabatların təkmilləşdirilməsinə təsiri imkanlarının müəyyənləşdirilməsi, Azərbaycan Mədən Sənayesində Şəffaflıq Təşəbbüsündə hesabatlılıq sistemi, mövcud MSŞT hesabatlarının təhlili, Azərbaycan Respublikası qanunvericiliyi, MSŞT üzrə yeni hesabatlarda dəyişikliklərin qiymətləndirilməsi istiqamətlərini əhatə edib.

Tədqiqat zamanı MSŞT üzrə yeni qaydaların 9, 12 və 13 saylı tələblərinə xüsusi diqqət yetirilib. Qaydaların 9 saylı tələbinə görə, MSŞT hesabatlarında əhəmiyyətli olan bütün göstəricilər öz əksini tapmalıdır. 12 saylı tələbə görə, hökumətlər təminat verməlidirlər ki, şirkətlərin açıqladıqları hesabatlar beynəlxalq standartlara uygun auditdən keçən hesabatlara əsaslansın. 13 saylı tələbə görə, hökumətlər təminat verməlidirlər ki, hökumətin açıqladığı gəlir axınları beynəlxalq standartlara uyğun auditdən keçsin.

Azərbaycanda tətbiq edilən hesabatların təkmilləşdirilməsi, orada yeni ödənişlərin əksini tapması imkanlarını qiymətləndirən ekspert regionun digər ölkələrindən Qırğızıstan və Qazaxıstanda bir sıra ödənişlərin MSŞT hesabatlarına daxil eidlməsinə diqqət çəkib. Belə ki, Qazaxıstanda sosial sığorta ayırmaları, fiziki şəxslərin gəlir vergisi, yol vergisi, avtomobil vergisi, gömrük rüsumları, vergiləri və ödənişləri, elcəcə də su, meşə və digər resurslardan istifadəyə görə ödənişlər MSŞT hesabatında göstərilmişdir. Qırğızıstanda Vergi və Gömrük Məcəlləsində öz əksini tapmış yalnız dövlət vergiləri deyil, həmçinin yerli vergilər də MSŞT hesabatlarına daxil edilib.

Tədqiqatda həmçinin müvafiq ölkə qanunvericiliyi analiz edilərək, Azərbaycanda tətbiq olunan MSŞT hesabatlarının yeni qaydaların verdiyi imkanlar çərçivəsində təkmilləşdirilməsi üçün təkliflər hazırlanıb.

Opportunities of impact by the newest rules on Transparency Initiative researched

The activities have been completed on "identification of the opportunities of impact by the newest rules on the Extractive Industries Transparency Global Initiative and evaluation of the changes to happen as a result of its implementation", which is implemented within Action Plan of the Extractive Industries Transparency Initiative Coalition.

The research which was held to the direction, for which the Coalition member, Mammadhasan Hasanov was responsible, covered the areas like New Rules of EITI – methodical resource of Revenue Watch Institute, identification of the opportunities of impact on the improvement of EITI reports, reporting system at Azerbaijan's Extractive Industries Transparency Initiative, analysis of the existing EITI reports, legislation of the Azerbaijan Republic, and assessment of the changes with the new reports on EITI.

The research specially focused on the requirements N: 9, 12 and 13 of the new rules on EITI. To the demand of the requirement N:9 of the rules, EITI reports should reflect all important indices. To the requirement N:12, the governments should make sure that the reports of the extractive companies are based on the internationally audited reports. To the requirement N:13, the governments should guarantee that the revenues flows that they disclose are audited under international standards.

The expert, who made an assessment of the opportunities of improving the reports applied in Azerbaijan and reflecting new payments there, drew attention to the entry of a number of payments into EITI reports in the other states of the region, like Kirgizia and Kazakhstan. So, EITI report in Kazakhstan covered social insurance allocations, income tax of physical persons, road tax, vehicle tax, custom duties, taxes and payments, as well as payments for the use of water, forest and other resources. In Kirgizia, EITI reports covered not only state taxes reflected on Tax and Custom Code, but also local taxes.

The research also analyzed the legislation of the relevant country, and prepared recommendations for improving the EITI reports applied in Azerbaijan within opportunities of the new rules.

“Ödədiyini Açıqla” Beynəlxalq Koalisiyasının 10 illik yubileyi qeyd olunub

Sentyabrın 17-21-də Amsterdamda “Ödədiyini Açıqla” Beynəlxalq Koalisiyasının 10 illik yubileyinə həsr olunmuş beynəlxalq konfrans keçirilib. Dünyanın 50-dən çox ölkəsindən 200-dək vətəndaş cəmiyyəti nümayəndələri və şəffaflığı dəstəkləyən beynəlxalq təşkilatların təmsilçilərinin iştirak etdiyi konfransda Mədən Sənayesində Şəffaflığın Artırılması Koalisiyasını Koalisiya Şurasının əlaqələndiricisi Sevil Yüzbaşova, Şura üzvü Sabit Bağırov və Koalisiya üzvü Qubad İbadoğlu təmsil edib.

Tədbirdə ilk öncə “Ödədiyi Açıqla” Beynəlxalq Koalisiyasının 2020-ci ilə qədər olan strategiyası qəbul olunub. Daha sonra Koalisiyanın aktiv dəstəklədiyi Mədən Sənayesində Şəffaflıq Beynəlxalq Təşəbbüsünə (MSŞT) üzv olan ölkələrdə Təşəbbüsün tətbiqi vəziyyəti sahəsində son dəyişikliklər və qiymətləndirmə məsələləri müzakirə olunub. Müzakirələr zamanı əsas diqqət MSŞT hesabatlarının keyfiyyətinin artırılması və bu sahədə informasiyalara vətəndaşların çıxış imkanlarının genişləndirilməsinə yönəldilib. Konfransda bu mövzuda çıxış edən MSŞT üzrə Beynəlxalq Katibliyin rəhbəri Yonas Moberq hesabatların şirkətlər üzrə fərqi qaydada açıqlanmasına dair üzv ölkələrə tələbin qoyulacağını bildirib.

Konfrans iştirakçıları tədbir keçirildiyi günlərdə Avropa Parlamentinin qəbul etdiyi “Təbii sərvətlərlə zəngin ölkələrdə şəffaflığın artırılmasına dair” qətnaməni alqışlayaraq onun gözlənilərn təsirləi barədə müzakirələr apardılar. Qeyd olunan qətnaməyə görə, dünyanın təbii sərvətlərlə zəngin olan bütün ölkələri istisnasız olaraq Şəffaflıq Təşəbbüsünə qoşulmalı, yerli hökumətlərin şirkətlərlə imzaladıqları layihələr çərçivəsində dəyəri 80 min avrodan yuxarı olan bütün ödənişlərə dair açıqlama, layihələr üzrə ayrıca hesabatlar verilməlidir.

10th anniversary of “Publish What You Pay” International Coalition celebrated

On September 17, international conference was organized in Amsterdam on the occasion of 10 years anniversary of “Publish What You Pay” International Coalition. The conference, in which the representatives of around 200 civil society organizations and transparency international organizations from 50 countries of the world, was attended from Azerbaijani Coalition for Improvement of Transparency in Extractive Industries, board members - Sevil Yuzbasheva, and Sabit Bagirov, and Coalition member – Gubad Ibadoglu.

The event first adopted 2020 strategy for “Publish What You Pay” International Coalition. After ward, the event discussed the latest changes and evaluation aspects of implementation of coalition-supported Extractive Industries Transparency Initiative-member countries. During discussions, the main focus was given to enhance the quality of EITI reports and broaden the acces-

sibility of citizens to information on this area. Making speech at the conference, the head of international secretariat on EITI – Yonas Moberg stated a requirement would be forwarded for publication of individual accounts of companies.

Applauding the EU resolution on "Enhancement of Transparency in natural resource-rich countries", the conference participant sheld discussions on its expected impacts. According to the resolution, all countries of the world with rich natural resources, should immediately join the Transparency Initiative, and statements should be provided for all payments above 80 thousand Euros within projects signed between local governments and companies, and separate reports on projects.

Daha 8 təşkilat Koalisiya üzvlüyünə qəbul edilib

Mədən Sənayesində Şəffaflığın Artırılması Koalisiyasının sıraları genişlənib. Koalisiya Şurasında qəbul edilmiş qərarla daha 8 ictimai birlik üzvlüyə qəbul edilib.

Koalisiyanın yeni üzvləri Demokratik İnkişafda İnsan Hüquqları, Seçkilər və Mətbuatın Monitorinqi, Demokratiya və QHT-nin İnkişafı Resurs Mərkəzi, Gənc Milli Demokratlar Birliyi, Regional Qarabağ Kənd Təsərrüfatı İctimai Birliyi, Gənclərin Elmi İnkişafına Dəstək İctimai Birliyi və İqtisadi-Ekoloji Araşdırmalar Mərkəzi İctimai Birliyidir.

8 organizations accepted to the Coalition membership

The membership of the Extractive Industries Transparency Initiative Coalition has been expanded. The decision of the Coalition Board accepted 8 public unions to membership.

The new members of the Coalition are Human Rights in Democratic Development, Monitoring of Elections and the Press, Democracy and NGOs Development Resource Center, Young National Democrats Union, Regional Garabagh Agricultural social union, Assistance to the Youth Scientific Development, and Economic-Ecological Investigations Center.

Çoxtərəfli Qrupun iclası keçirilib

İyulun 17-də Dövlət Neft Fondunda (ARDNF) Mədən Sənayesində Şəffaflıq Beynəlxalq Təşəbbüsü(MSŞT) üzrə Çoxtərəfli Qrupun (ÇQ) iclası keçirilib. İclasın gündəliyində 3 məsələ olub: Mədən Sənayesində Şəffaflığın Artırılması (MSŞA) QHT Koalisiyası tərəfindən MSŞT üzrə Hökumət Komissiyasının və müstəqil mühasiblərin hesabatlarına (2011-ci ili əhatə edən) dair rəyin təqdimatı; Şirkətlər və hökumət tərəfindən MSŞT hesabatlarının beynəlxalq standartlara uyğun auditdən keçmiş rəqəmlər əsasında hazırlanması məsələsinin müzakirəsi və digər məsələlər.

İclasda ilk olaraq MSŞA Koalisiyasının təmsilçisi Azər Mehtiyev Koalisiyanın rəyini iştirakçılara təqdim edib. Rəydə irəli sürülən təkliflərlə bağlı müzakirələrdən sonra qərara alınıb ki, şirkətlərin hesabatlarında qeyri-dəqiq məlumatların verilməsinin qarşısını almaq üçün növbəti hesabatın doldurulması ərəfəsində - sentyabr-oktyabr aylarında bu işə məsul şəxslərə təlim keçirilsin.

İkinci məsələ ilə bağlı ÇQ-nin şirkətlər qrupundan olan üzvü Araz Yusubov şirkətlər və hökumət tərəfindən MSŞT hesabatlarının beynəlxalq standartlara uyğun auditdən keçmiş rəqəmlər əsasında hazırlanması məsələsi ilə əlaqədar MSŞT üzrə Beynəlxalq Katiblikdən daxil olmuş məlumatları ÇQ üzvlərinin nəzərinə çatdırıb. Bildirib ki, bu məlumatlar şirkətlər qrupunun daxilində də müzakirə ediləcək və yekun rəy veriləcək. Qərara alınıb ki, şirkətlər tərəfindən MSŞT hesabatlarının beynəlxalq standartlara uyğun auditdən keçmiş rəqəmlər əsasında hazırlanması məsələsi ilə əlaqədar MSŞT üzrə Beynəlxalq Katiblikdən daxil olmuş məlumatlar şirkətlər qrupunun daxilində müzakirəsi olunsun və ÇQ üzvləri yekun rəy barədə məlumatlandırılsın. Eyni zamanda A.Yusubov şirkətlərin hesabatlarında göstərilmiş rəqəmlərin mənbələri və mənbələrin hansı formada auditdən keçdiyini araşdıraraq məlumat hazırlayıb MSŞT üzrə Katibliyə və ÇQ-ə göndərsin. MSŞT üzrə Katiblik hökumətin hesabatlarında göstərilmiş rəqəmlərin mənbələri və mənbələrin hansı formada auditdən keçdiyini araşdıraraq məlumat hazırlayıb MSŞT üzrə Beynəlxalq Katibliyə və ÇQ-yə göndərsin.

Daha sonra iclasda digər bir sıra məsələlər müzakirə edilib.

Meeting of Multi-stakeholder group held

On July 17, the meeting of Multi-stakeholder group (MG) of EITI was organized at the State Oil Fund (SOFAZ). The agenda of the meeting had 3 items: presentation of opinion-bythe EITI NGO Coalitiontothereports of thegovernmentcommission and independentaccountants (covering2011); discussthematter of preparation of EITI reportsbythecompanies and government on thebasis of figuresauditedpertheinternationalstandards and otheraffairs.

First opinion was presentedby there presentative of EITI Coalition, Azer Mehtiyev. The opinion decided that the training should be held for those who are responsible for that work in September and October before thefilling up then extreport in order top revent in correct figures.

For the second item of the agenda, Araz Yusubov from the group of companies of MG presented the updates received from the EITI International Secretariat to the members of MG regarding the matter of preparing EITI reports on the basis of the internationally audited figures. He said those updates would be discussed at the group of companies and final opinion provided.It was decided that the updates received from the EITI International Secretariat to the members of MG regarding the matter of preparing EITI reports on the basis of the internationally audited figures should be discussed at the group of companies and MG members should be informed of the final opinion. Sametime, A.Yusubov should prepare information by investigating in which form the sources of figures in the reports have been audited and send to EITI Secretariat and MG.

After ward, other mattyers were discussed at the meeting.

Mədən Sənayesində ŞəffaflıqTəşəbbüsü üzrə növbəti regional konfrans keçirilib

Avqustun 21-23-də Almatıda "ÖdədiyiniAçıqla" Beynəlxalq Koalisiyasının və Qazaxıstanın Soros Fondunun təşkilatçılığı ilə Mədən Sənayesində Şəfaflıq Beynəlxalq Təşəbbüsü(MSŞT) üzrə regional konfrans keçirilib. Konfransda "ÖdədiyiniAçıqla" Koalisiyasının MHŞT-nin qaydaları və prinsipləri, eləcədə idarəçilik mexanizmləri ilə bağlı yeni təkliflərinə dair müzakirələr aparılıb, ölkələr üzrə MHŞT-nin tətbiqi və inkişafı kontekstində real vəziyyətə dair təqdimatlar dinlənilib. Tədbirdə həmçinin qarşıdakı taktiki və strateji vəzifələrə dair fikir mübadiləsi də aparılıb.

Qazaxıstan, Qırğızıstan, Monqolstan, Tacikstan və Ukraynanın vətəndaş cəmiyyətinin nümayəndələrinin qatıldığı konfransda Azərbaycandan Mədən Sənayesində Şəffaflığın Artırılması Koalisiyasının təmsilçiləri – Sabit Bağırov, Qubad İbadoğlu, Sevil Yüzbaşova və Nicat Dağlar iştirak edib. Azərbaycan təmsilçiləri ölkənin MSŞT reallıqları, əldə olunan nailiyyyətlər, mövcud problemlər və QHT Koalisiyasının fəaliyyətindən danışıblar.

MSŞT üzrə Beynəlxalq İdarə Heyətinin üzvü olan Sabit Bağırov MSŞT-nin tətbiqinə dair beynəlxalq səviyyədə irəli sürülən təşəbbüslərdən söz açıb. Onun idarə etdiyi paneldə region ölkələrindəki çətinliklər ətrafında müzakirələr aparılıb.

Qubad İbadoğlunun təqdimatında isə MSŞT Koalisiyasının irəli sürdüyü və qəbul olunmasında çətinliklərlə üzləşdiyi 4 əsas təklif barədə iştirakçıları məlumatlandırıb. Bunlar MSŞT-nin tətbiqilə bağlı Hökumət komissiyasının səlahiyyətlərinin Çoxtrəfli Qrupa keçməsi, fərdi hesabatların tətbiqi, Memorandum və hesabat formalarının təkmilləşdirilməsi.

Tədbirdə region ölkələrnin təmsilçilərinə Azərbaycanda MSŞT-nin gedişatı və Koalisiyanın fəaliyyətini əks etdirən məlumatlandırıcı bukletlər, həmçinin informasiya bülleteni paylanıb.

Next regional conference organized on Extractive Industries Transparency Initiative

On August 21-23, regional conference was organized in Almaty on Extractive Industries Transparency Initiative in partnership with "Publish What You Pay" International Coalition and Soros Foundation in Kazakhstan.Discussions were conducted the latest recommendations regarding rules and principles, as well as management mechanisms of "Publish What You Pay" International Coalition, and presentations were hear on real situation of EITI implementation and development per countries. Exchange of opinionwasconducted on forthcomingtactical and strategicalduties.

The conference, which was attended by the representatives of civil society organizations from Kazakhstan, Kirgizia, Mongolia, Tajikistan and Ukraine, also participated the representatives fromAzerbaijan NGO Coalition for Improvement of Transparency in Extractive Industries– Sabit Bagirov, Gubad Ibadoglu, Sevil Yuzbasheva and Nijat Daglar. Azerbaijani representatives spoke of the EITI realities of the country, achievements made, current problems and activities of the NGO Coalition.

Board member of EITI Coalition, Sabit Bagirov spoke of the international initiatives on EITI implementation. Hisled panel discussed the challenges in the regional countries.

Gubad Ibadoglu's presentation informed the participants of 4 main suggestions on challenges of EITI Coalition. Theyincludethe transfer of powers of thestatecommittee on EITI implementation to the multi-stakeholder group, application of individual accountability, improvement of memorandum and reportingformats.

Informative booklets, newsletters depicting the EITI implementation in Azerbaijan and activity of EITI Coalition were distributed amont participants.

Köldə Şəffaflıq Təşəbbüsünə dair növbəti seminar keçirilib

Sentyabrın 24-28-də Almaniyanın Köln şəhərində Mədən Sənayesində Şəffaflıq Beynəlxalq Təşəbbüsü(MSŞT) üzrə növbəti seminar keçirilib. MSŞT Beynəlxalq Katibliyi və Dünya Bankının dəstəklədiyi seminar Almaniyanın Beynəlxalq Əməkdaşlıq Cəmiyyəti(GIZ) tərəfindən təşkil olunub. MHŞT-nin tamhüquqlu və namizəd ölkələrilə yanaşı, prosesə yenicə qoşulmuş ölkələrin təmsilçilərinin də iştirak etdiyi tədbirə Azərbaycanın MSŞT üzrə QHT Koalisiyasının nümayəndələri – Çoxtərəfli Qrup üzvü İlham Hüseynli və Koalisiyanın Şura üzvü Nicat Dağlar da qatılıb.

N.Dağların verdiyi məlumata görə, seminar MSŞT üzrə çoxtərəfli qrupların prosesin inkişaf etdirilməsində və yaranan problemlərin həllindəki rolu, kommunikasiya imkanlarının genişləndirilməsi, Təşəbbüsün daha geniş dairələrə çatdırılması məqsədilə informasiya siyasətinin təkmilləşdirilməsi, MSŞT hesabatları, onların yeni standartlara uyğunlaşdırılması və MSŞT-nin gələcəyi: çətinliklər və gözləntilər kimi mövzuları əhatə edib.

Tədbir zamanı İ.Hüseynli Azərbaycanda MSŞT üzrə Çoxtərəfli Qrupun yaranması prosesi, qrupun fəaliyyəti və hazırda diqqət yönəltdiyi məsələlərdən danışıb. Nicat Dağlar Azərbaycanda MSŞT-nin tarixi, prosesin gedişatı, Koalisiyanın yaranma tarixçəsi, həyata keçirdiyi tədbirlər və mövcud problemləri əhatə edən təqdimatla çıxış edib. Əsas diqqət isə fərdi hesabatlığa keçid prosesində müşahidə olunan çətinliklərə və Memorandumun təkmilləşdirilməsinin zəruriliyinə yönəldilib. Azərbaycan nümayəndlərinin növbəti təqdimatı isə Koalisiyanın informasiya siyasətinə dair olub. Kifayət qədər maraqla qarşılanan təqdimatların ardınca tədbir iştirakçılarının və təşkilatçıların çoxsaylı sualları cavablandırılıb.

Sentyabrın 26-da seminar iştirakçılarının şərəfinə düzənlənmiş ziyafətdə Almaniyanın İqtisadi Əməkdaşlıq və İnkişaf Hazirliyinin MSŞT üzrə məsul şəxsi xanım Qabriyel Zöller də iştirak edib. O öz çıxışında MSŞT-nin əhəmiyyətindən danışıb və qeyd edib ki, Almaniya hökuməti bundan sonra da prosesə dəstək verəcək. Sentyabrın 27-də seminar iştirakçıları Köldəki kömür mədənində olublar. Qonaqlar oradakı iş prosesilə yaxından tanış olub, mədənin fəaliyyəti barədə təqdimatları dinləyiblər.

Seminarın sonunda iştirakçılara xüsusi sertifikatlar təqdim olunub.

Next workshop on Transparency Initiative organized in Koln

On September 24-28, the next workshop was organized in Küln, Germany on Extractive Industries Transparency Initiative (EITI). Being supported by EITI International Secretariat and the World Bank, it was organized by German Agency for International Cooperation (GIZ). In line with the full-fledged and associate countries of EITI, the event was attended by the representatives of Azerbaijan NGO Coalition – member of Multi-stakeholder Group, Ilham Huseinly and coalition board member, Nijat Daglar.

According to Nijat Daglar, the workshop covered the topics, such as the role of multi-stakeholder groups in process development and resolution of arising challenges, expanding the communication opportunities, improvement of information policy for expanding the initiative to wider circles, EITI reports, conforming them to new standards and future of EITI: challenges and expectations.

At the event, I.Huseinly spoke of the development process of MG in Azerbaijan, activity of the group and matters concentrated currently. Nijat Daglar made a speech on EITI history in Azerbaijan, progress of the process, history of coalition, its events and existing challenges. The main focus was given to the challenges observed with the transition to the individual accountability and necessity of improving the memorandum. The next presentation of the Azerbaijani representatives was about the information policy of coalition. Following very interesting presentations, the numerous questions of the event participants and organizers were answered.

The dinner-party organized for workshop participants on September 26 was attended by Ms.Gabriel Züller, responsible person of Ministry of Economic Cooperation and Development of Germany on EITI too. She spoke of the importance of EITI and noted that German government would provide its support to the process. On September 27, the workshop participants visited coal mine in Küln. Guests became closely familiar with the working process there and listened the presentations on the mine activities.

At the end, the participants were awarded with certificates.

Burkina-Faso hasilat sənayesindən gəlirlərə dair ikinci hesabatını açıqlayıb

Burkina-Faso Mədən Sənayesində Şəffaflıq Beynəlxalq Təşəbbüsünün icrası çərçivəsində ikinci hesabatını açıqlayıb. 2010-cu ildə ölkənin qızıl, marqanes və digər faydalı qazıntılardan əldə olunan gəlirlərini əhatə edən hesabatda birincidəkindən iki dəfədən də çox vəsait açıqlanıb. Hesabata görə, 2010-cu ildə Burkina-Faso dağ-mədən sektorundan 47 milyon dollar əldə edib. Bu, ölkənin Ümumi Daxili Məhsulunun 0,7 faizi, 2010-cu ildəki dövlət gəlirlərinin isə 2,6 faizidir.

Qeyd edək ki, Burkina-Fasoda hesabatlar dağ-mədən sektorunda çalışan 74 şirkət tərəfindən fərdi qaydada açıqlanıb. Hökumət və şirkətlərin hesabatlarını Moore Stephens auditor şirkəti tutuşdurub.

Burkino-Faso published its second report on its revenues from extractive industry

Burkino-Faso published its second report within Extractive Industry Transparency Initiative. The given report has publicized twice more incomes than the first report which was pusblihed in 2010 on gold, manganese and other minerals.

According to the report, Burkino-Fase gained 47 million US dollars from mining sector in 2010. This makes 0,7% of the gross domestic product of the country, 2,6% of the national revenues in 2010.

Let's note that the reports in Burkino-Faso have been publicized by 74 companies in extractive industries. The reports of the government and companies have been comparatively audited by Moore Stephens company.

Solomon adaları "namizəd ölkə" statusu alıb

Sakit okeanın cənubunda yerləşən Solomon adaları ada dövləti Mədən Sənayesində Şəffaflıq Beynəlxalq Təşəbbüsünün(MSŞT) icrasına qəbul edilərək "namizəd ölkə" statusu alıb. Bu barədə qərarı MSŞT İdarə Heyəti qəbul edib.

Qərara görə, Solomon adaları yaxın iki il yarım ərzində malik olduğu dağ-mədən(əsasən qızıl hasilatı) sənayesindən daxilolmaları açıqlamalı, tamhüquqlu ölkə statusu almaq üçün zəruri olan digər addımları atmalıdır.

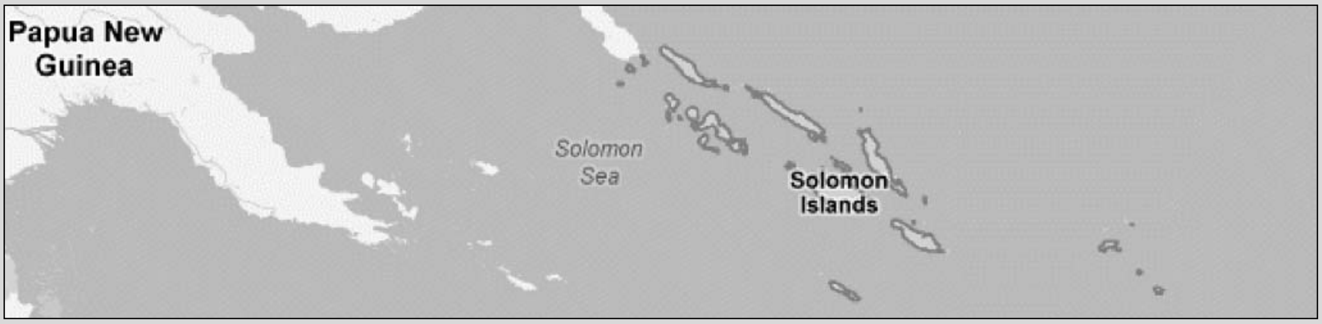
Qeyd edək ki, Solomon adalarının iqtisadiyyatı təbii sərvətlərin ixracından yüksək asılılıq vəziyyətindədir. Neçə illərdir bu ölkədə mis, qızıl, sink, nikel və digər təbii sərvətlərin hasilatı aparılsa da, daxili qarşıdurmalar və vətəndaş müharibələri üzündən iqtisadiyyatın inkişafı ləngiyir.

Solomon Islands obtained "candidate country" status

Solomon Islands, which are located on the south of the Pacific Ocean, assuming the implementation of Extractive Industries Transparency Initiative (EITI) obtained "candidate country" status.

Reportedly, Solomon Islands should publicize their receipts from extractive industry in recent two year and should undertake the required further steps to gain full membership status.

By the way, the economy of Solomon Islands has high dependancy on export of natural resources. Despite the fact that the country mines copper, gold, zinc, nickel and other minerals, the in-country clashes and civic wars hinder the economic growth of the country.



Əfqanıstan birinci şəffaflıq hesabatını açıqlayıb

Əfqanıstan Mədən Sənayesində Şəffaflıq Beynəlxalq Təşəbbüsü çərçivəsində ilk tarixi hesabatını açıqlayıb. Hicri tarixi ilə 1387-1388-ci illəri (21 mart 2008-20 mart 2010-cu illər) əhatə edən hesabatda Əfqanıstanın hasilat sektorunda çalışan 5 şirkət iştirak edib.

Hesabatdan aydın olur ki, 2008-ci ildə ölkənin bu sektordan əldə etdiyi gəlirlərin 90 faizə qədərini Aynakda mis istehsalı ilə bağlı bir müqavilə üzrə ödənilənbonus təşkil edib.

Hasilat sektorunda imzalanan iri müqavilələr üzrə gəlirlərin yaxın illərdə nəzərəçarpacaq səviyyədə artacağı gözlənilir. Eyni zamanda yaxın vaxtlarda Əfqanıstanın 21 mart 2010-20 mart 2011-ci ili əhatə edəcək ikinci hesabatının açıqlanması nəzərdə tutulur.

MSŞT Beynəlxalq İdarə Heyətinin sədri Kler Şort Əfqanıstanda ilk hesabatın açıqlanmasını yüksək qiymətləndirib: "Əfqanıstanın hasilat sektorunda ölkə iqtisadiyyatının yenidən qurulması üçün ciddi potensial var. Bu potensialı reallaşdırmaq, əldə edilən gəlirlərin bütün əfqanların mənafeyi naminə sərf olunmasını təmin etməkdən ötrü hasilat sektorunda şəffaflığın olması ən vacib şərtdir."

Afghanistan publishes historic first EITI report

Afghanistan published its first EITI report. The report covers two years of data - the Solar Hejri calendar years 1387 and 1388 (21 March 2008 – 20 March 2010), which covers 5 companies operating in Afghanistan.

The reports says that approximately 90 per cent of revenues in 1387 stem from one signature bonus related to the Aynak copper mining project.

It is expected that government revenues will increase substantially in the coming years as several large projects move into production. A second report covering 21 March 2010 – 20 March 2011 is scheduled for publication in September.

EITI Chair Clare Short welcomed the publication of the report: "There is a great deal of interest in the potential for the extractive industries to transform Afghanistan's economy. In order to realize this potential, the revenues from these projects must be well managed to the benefit of all Afghans. The publication of these reports will help increase transparency and accountability".

Zambiya Şəffaflıq Təşəbbüsünün tamhüquqlu üzvü oldu

Mədən Sənayesində Şəffaflıq Təşəbbüsü üzrə Beynəlxalq İdarə Heyətinin qərarı ilə Zambiyaya Təşəbbüsün tamhüquqlu üzvü statusu verilib(www.eiti.org). Beləliklə, Şərqi Afrikadan bu statusu alan ilk ölkə olan Zambiya həm də tamhüquqlu üzv olan 15-ci ölkədir.

Qeyd edək ki, 1970-ci illərdə Zambiya dünyanın ən iri mis istehsalçılarından biri olub. Onilliklər boyu bu sektora yatırımların azalması, infrastrukturun köhnəlməsi və nəhayət, 1990-cı illərin sonlarında dünya bazarında misin qiymətinin kəskin ucuzlaşması nəticəsində sektor praktiki olaraq dağılmışdı. Lakin son onillikdə əsas istehsal şaxtlarında aparılan bərpa işlərinin aparılması, iqtisadi idarəetmədə baş verən yaxşılaşma irihəcmli xarici investisiyaların bu sahəyə axınına səbəb olub. MSŞT çərçivəsində açıqlanan son hesabata görə, 2009-cu ildə mis hasilatından Zambiya 500 milyon dollardan yuxarı gəlir əldə edib.

Beynəlxalq İdarə Heyətinin sədri Kler Şort Zambiyaya tamhüquqlu üzv statusunun verilməsini müsbət qiymətləndirib: "Zambiya uzun illər boyu is və digər sərvətlərin hasilatından qazanc əldə etməyib. Bu, həm pis idarəçilik, həm də müqavilələrdəki problemlər üzündən baş verib. MSŞT bu problemlərin ardan qaldırılmasına təkan verə biləcək əsas platformadır."

Beynəlxalq İdarə Heyətinin qərarına görə, 2017-ci ilədək Zambiya təkrar validasiyadan keçməli, bu ölkədə açıqlanan hesabatlar ən geci iki il əvvəlin məlumatlarına istinad etməli, ölkə hökuməti MSŞT-nin tətbiqi prosesini əks etdirən illik hesabat dərc etdirməlidir.

Zambia became full member to EITI

With the decision of the EITI Board, Zambia was given the full membership status of EITI. Zambia became the 15th EITI compliant country and the first in the East Africa region.

Zambia was among the top global copper producers in the 1970s. Decades of underinvestment and ageing infrastructure followed and when there was a collapse in the global price of copper in the late 1990s, the sector was nearly ruined. However, major rehabilitation work in many of the mines and improved economic management has attracted large foreign investment over the past decade. The latest EITI report notes that the sector brought in over US$ 500million in revenue to the Zambian government in 2009.

Clare Short, Chair of the International EITI Board welcome the full membership of Zambia:

"Zambia has not benefitted as it should from its plentiful copper and other mineral resources. This has been partly due to poor governance and partly due to ungenerous contracts. EITI compliance is a basic platform that encourages addressing these challenges."

According to the decision of the International EITI Board, Zambia should pass repeat validation by 2017, and the reports published in this country should refer to the data of minimum two years before, and the national government should publish annual report on EITI implementation.

Neft Fondunun yarım illik gəlir-xərcləri və investisiyaları açıqlanıb

Cari ilin2012-ci ilin ilk yarısında Dövlət Neft Fondunun büdcə gəlirləri 7 391,9 milyon manat, büdcə xərcləri isə 4 878,1 milyon manat təşkil edib. Fondun icraçı direktoru Şahmar Mövsümovun altı ayın yekunları ilə bağlı verdiyi məlumata görə, gəlirlərin 7 099,8 milyon manatını(o cümlədən mənfəət neftinin və qazın satışından 7 091,4 milyon manat, tranzit gəlirləri 3,8 milyon manat, bonus ödənişləri 1,6 milyon manat, akrhesabı ödənişlər 2,8 milyon manat, xarici sərmayəçilər tərəfindən təhvil verilmiş aktivlərdən 0,2 milyon manat)neft və qaz sazişlərinin həyata keçirilməsi ilə bağlı daxilolmalar təşkil edib. Hesabat dövründə daha 292,1 milyon manat Neft Fondunun vəsaitlərinin idarə olunmasından əldə edilib.

Xərclərə gəlincə, ilk yarımildə 4 592,3 milyon manat dövlət büdcəsinə transfert edilib. Bundan əlavə, qaçqın və məcburi köçkün ailələrinin məskunlaşdırılması və sosial-məişət vəziyyətinin yaxşılaşdırılması üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə 162,5 milyon manat, Samur- Abşeron suvarma sisteminin yenidən qurulmasına 67,0 milyon manat,"Bakı-Tbilisi-Qars yeni dəmir yolu" layihəsinin maliyyələşdirilməsinə 37,0 milyon manat, "2007-2015-ci illərdə Azərbaycan gənclərinin xarici ölkələrdə təhsili üzrə Dövlət Proqramı"nın maliyyələşdirilməsinə 5,0 milyon manat vəsait ayrılıb. 2012-ci ilin ilk altı ayı ərzində Neft Fondunun idarə edilməsi ilə bağlı xərcləri 14,3 milyon manat təşkil edib.Altı ayda valyuta məzənnələrinin dəyişməsindən yaranan fərqlə bağlı Fondun büdcədənkənar xərci 289,2 milyon manat olub.

2012-ci il iyulun 1-nə Fondun aktivləri 2012-ci ilin əvvəlinə (29 800,0 milyon ABŞ dolları) nisbətən 9,6 % artaraq 32 666,0 milyon ABŞ dollarına bərabər olub.

Qeyd edək ki, ölkə prezidentinin 2 iyul 2012-ci il tarixli fərmanı ilə Fondun 2012-ci il büdcəsinə dəyişikliklər edilib. Fərmanla Neft Fondunun 2012-ci il büdcəsində Azərbaycan Respublikasının payına düşən karbohidrogenlərin satışından əldə edilən xalis gəlirlərlə bağlı gəlir maddəsi 10 365 432,0 min manatdan 13 388 644,0 min manata qədər, Neft Fondunun 2012-ci il büdcəsinin gəlirlərinin ümumi həcmi 10 697 030,6 min manatdan 13 721 815,2 min manata qədər artırılıb, neft-qaz sazişlərinin imzalanması və icrası ilə bağlı sərmayəçilər tərəfindən ödənilən bonuslarla bağlı 1 572,6 min manat məbləğində gəlir maddəsi əlavə edilib.

Ş.Mövsümov həmçinin ARDNF-nin hesabat dövründəki investisiya siyasəti barədə də məlumat verib. Bildirib ki, "2012-ci ildə Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Fondunun vəsaitinin istifadə edilməsinin əsas istiqamətləri (proqramı)"na (İnvestisiya siyasəti) əsasən ARDNF-nin vəsaitlərinin bu il üçün qızıla investisiya edilə bilən miqdarı investisiya portfelinin maksimum 5%-i həddində müəyyən olunub. Bu vəsait hesabına təxminən 30 ton qızılın alınması nəzərdə tutulur: "Qiymət dəyişkənliyi riskinin minimuma endirilməsi məqsədilə, alınması nəzərdə tutulan qızılın ümumi miqdarının mərhələli şəkildə (həftələr üzrə) bərabər miqdarda bölüşdürülməklə 2 il müddətində Fondun investisiya portfelinə daxil edilməsi planlaşdırılmışdır. Bu strategiya zamanı Fondun qızıl investisiyalarının iki ilin sonundakı dəyəri bu müddət ərzində təqribən qızılın orta bazar qiymətinə bərabər olacaqdır. Cari ilin fevral ayından etibarən qızılın alışına başlanılıb. Alqı-satqıları həyata keçirmək məqsədi ilə London Qiymətli Metallar Bazarı İştirakçıları Assosasiyasının üzvü olan bir neçə tərəfdaş bankla hesablar açılmış və 1 fevral 2012-ci il tarixindən etibarən həftəlik 25 qızıl külçə (10 000 troya unsiyası) alınır.İyul ayının 1-ə qədər 6 847 kq (220 146 troya unsiya) qızıl investisiya portfelinə daxil edilmişdir.Müvəqqəti saxla-

ma yeri kimi bu sahədəki təcrübələri və saxlama xərcləri nəzərə alınaraq JP Morgan bankının London anbarı seçilmişdir.İlin sonunadək əlavə 240 000 unsiya (təqribən 7,5 ton) qızılın alınması nəzərdə tutulur.Eyni zamanda Fondun bugünə qədər alınmış qızıl ehtiyatlarından əlavə gəlirliliyin əldə edilməsi məqsədilə, həmin ehtiyatların bir hissəsi hal-hazırda beynəlxalq maliyyə bazarlarında fəaliyyət göstərən nüfuzlu banklarda qısamüddətli depozitlərdə yerləşdirilmişdir."

Digər investisiyalardan danışan İcraçı direktor bildirib ki, Fond ilkin mərhələdə Avropa və Asiyanın mərkəzi şəhərlərində yerləşən ofis tipli daşınmaz əmlaka investisiya etməyi planlaşdırır. Bu məqsədlə ARDNF-nin əməkdaşları London, Paris, Moskva, İstanbul şəhərlərinə gedərək müxtəlif daşınmaz əmlak şirkətləri ilə görüşlər keçiriblər. Hazırda Sinqapur, Malayziya, İndoneziya kimi ölkələrin mərkəzi şəhərlərində də müxtəlif daşınmaz əmlak obyektləri nəzərdən keçirilir.

Bundan əlavə, iyul ayında ARDNF tərəfindən 800 milyon Türkiyə lirəsi (TRY) alınaraq Türkiyənin yerli banklarında qısamüddətli depozitlərə yerləşdirilib. Yaxın gələcəkdə Fondun investisiya portfelində Türkiyə lirəsinin daha da artırılması nəzərdə tutulur. Növbəti mərhələdə həmçinin Türkiyə lirəsində olan qiymətli kağızlara investisiyalar planlaşdırılır. Yaxın vaxtlarda Rusiya rublunun da alınmasına başlanacaq.İyulda həmçinin Fond tərəfindən 200 milyon Avstraliya dolları alınaraq Avstraliyanın dövlət istiqrazlarına investisiya edilib.

Səhmlərə investisiyanı Fond xarici menecerlər vasitəsilə həyata keçirəcək. Bu məqsədlə xidmət təklifləri sorğusu üsulu ilə iki şirkət - UBS Global Asset Management, State Street Global Advisors xarici menecer kimi seçilib.

Semi annual incomes-expenditures and investments of State Oil Fund disclosed

The first half of current 2012 year, the budget incomes of the State Oil Fund(SOFAZ) comprised 7 391,9 million manats, and budget expenses 4 878,1million manats. Executive director of the fund, Mr.Shahmar Movsumov in his release on the sums of the month, noted that 7 099,8 million manats of incomes(including, from sale of profit oil and gas - 7 091,4 million manats, transit revenues - 3,8 million manats, bonus payments 1,6 million manats, acre payments- 2,8 million manats, from asstes submitted by the foreign investors - 0,2 million manats) were from the implementation of oil and gas contracts. During the reporting period, 292,1 million manats more were received from the management of funds of the State Oil Fund.

As regards the expenses, 4 592,3 million manats have been transferred to the state budget in the first mid-year. Besides, 162,5 million manats have been allocated for funding the measures for improving the social state and settlement of refugees and internally displaced persons, 67,0 million manats for reconstruction of Samur-Absheron irrigations cheme, 37,0 million manats for funding"Baku-Tbilisi-Kars new rail way" project, 5,0 million manats for funding the "State Program for Study of Azerbaijani Youth abroad in 2007-2015 years". The expenses of the State Oil Fund for its management in the first midyear comprised 14,3 million manats. Extraordinary expense of the Fund because of the variance from the currency rates in 6 months was 289,2 million manats.

On July 01, 2012, the funds of SOFAZ increasing 9,6% compared with the early 2012 year (29 800,0 million US dollars) equalled to 32 666,0 million US dollars.

With the presidential decree dated July 02, 2012, the 2012 budget of SOFAZ was made changes.The decree increased the income item for the net incomes raised from the sale of hydrcarbons of Azerbaijan in 2012 budget of SOFAZ from 10 365 432,0 thousand manats to13 388 644,0 thousand manats, and the total budget incomes of SOFAZ for 2012 increased from 10 697 030,6 thousand manats to 13 721 815,2 thousand manats, and income sitemin the amount of 1 572,6 thousand manats was added with regard to the bonuses paid by the investors with regard to the signing and implementing oil-gas contracts.

Shahmar Movsumov also gave information on the investment policy of SOFAZ in the reporting period. He noted that according to the "main directions of the use of SOFAZ fund sin 2012" the limit of funds of SOFAZ that could be invested in gold this year had been fixed maximum in the rate of 5% of investment portfolio. It is scheduled to procure around 30 tons of gold with the sefunds: "For the purpose of minimizing the risk of ratefluctuation, it isplanned to procure the planned volume of gold instages (inweeks) during 2 years to the portfolio of the fund. By this strategy, the cost of gold investments of the fund at the end of 2 years will equal to the average market rate of gold.The sale of gold has started from February this year. In order to implement procurement process, accounts have been opened with several partner banks, which are members to London Association of Valuables Market Participants, and 25 goldenbars (10 000 troyounces) will be procured in each week

from February 01, 2012. Before July 01, 6 847 kg(220 146 troyo unces) have been included in the gold portfolio. As a temporary storage, London store of Morgan Bank has been selected taking into account storage conditions and expenses. It isplanned to procure additionally 240 000 ounces (around 7,5 tons) of gold by the end of year. Sametime, for the purpose of gaining additional benefit from gold reserves procured so far, a part of those reserves have been settled in short-term deposits in influential banks actingin international financial market."

Speaking of the other investments, the executive director stated that the funds was planning to invest in office-type immovables located in big cities of Europe and Asia. To this end, the representatives of SOFAZ conducted series of meetings with various real estate companies in London, Paris, Moscow, Istanbul. At present, various immovables in big cities of Singapore, Malaysia, Indonesia are being considered.

Further more, SOFAZ in July purchased 800 million Turkish liras and deposited for short term inlocal banks of Turkey. It isplanned to expand the portion of Turkish lira in SOFAZ portfolio in near future. In the next stage, investments are planned in securities inTurkish lira too. Near future, Russian roubles will also be procured too. In July, SOFAZ procuring 200 million US dollars invested in state loans of Australia.

SOFAZ will investin share sthrough foreign managers. For this purpose, two companies - UBS Global Asset Management and State Street Global Advisors have been selected as foreign managers by quotation of service bidding.

Daha bir ABŞ şirkəti "Əsrin müqaviləsi"ndən çıxır

ABŞ-ın "Hess" şirkəti "Azəri-Çıraq-Günəşli (AÇQ) neft yatağının işlənməsi" layihəsindəki 2.72 faizlik, Bakı-Tbilisi-Ceyhan (BTC) neft kəməri layihəsindəki olan 2.36 faizlik payını Hindistanın ONGC şirkətinə satıb.

Trend-in şirkətin saytına istinadən verdiyi məlumata görə, razılaşmanın həcmi 1 milyard dollar qiymətləndirilir. Şirkət razılaşmanı 2013-cü ilin ilk rübünün sonuna qədər bitirməyi planlaşdırır. "Hess" korporasiyasının kəşfiyyat və hasilat şöbəsinin prezidenti Qreq Hill bu addımın "şirkətin kiçik faizli aktivlərindən azad olma planına uyğun" olduğunu deyib.

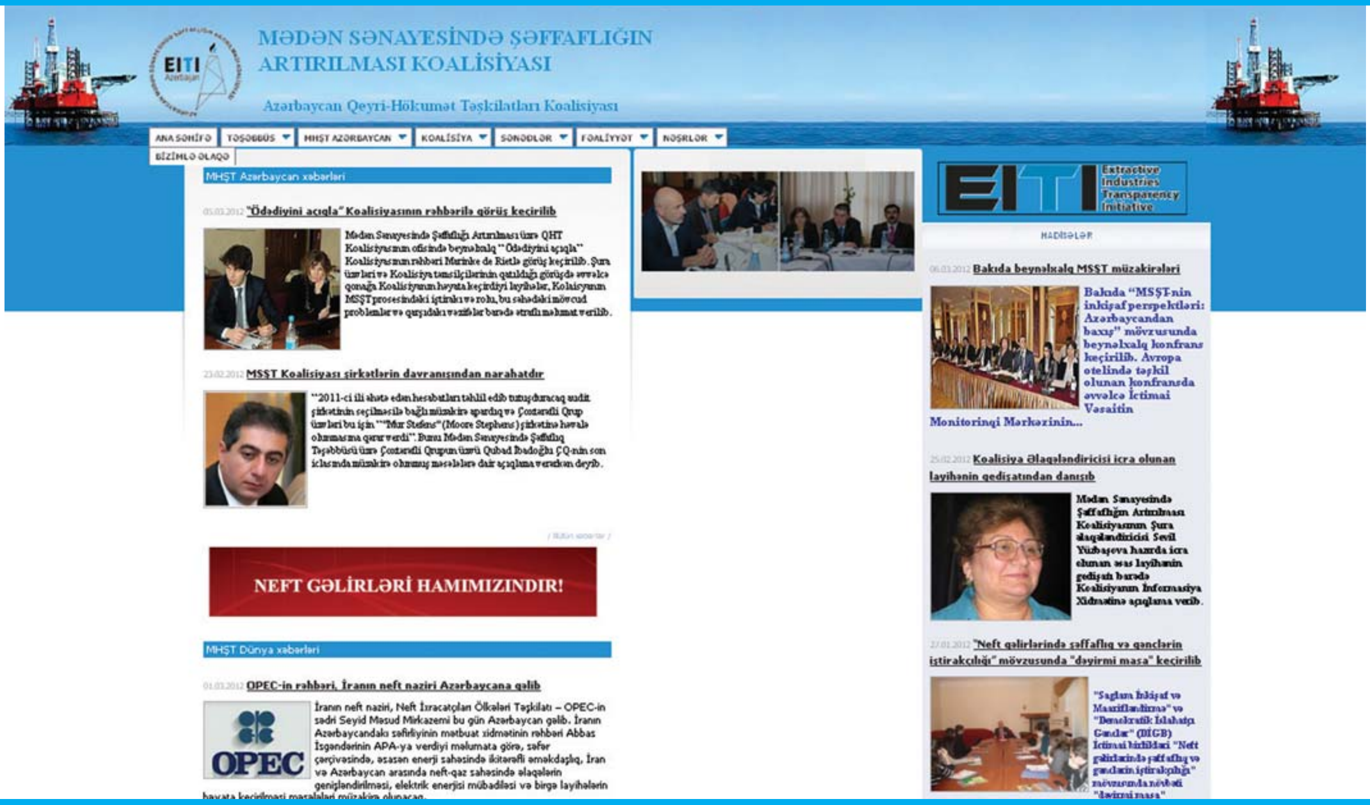
Qeyd edək ki, 2012-ci ildə AÇQ-də əməliyyat xərcləri 708 milyon dollar, əsaslı xərclər isə 2,516 milyard dollar həcmində proqnozlaşdırılır.

Another US company leaves "Treaty of the century"

The US company"Hess"soldits 2.72% shareinoperation of "Azeri-Chirag-Gunashly (ACG) oilfield" and 2.36% shareinBaku-Tbilisi-Jeyhan (BTC)oilpipelineprojecttoIndianONGC company.

According to Trend agency refering to the company web-page, the amount of the agreement is valued around 1 billion US dollars. The company is planning to end the agreement by the end of the first quarter of 2013.The president of "Hess" corporation operation and production unit, Graig Hill said that it had happened in accordance with the "plan of company on being released from small percentage assets".

So, operation costs in ACG in 2012 are expected in the amount of 708 million US dollars, capitalcosts in 2,516 billion US dollars.



http://www.eiti-az.org